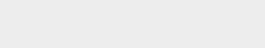


MANU-CAST® ORGANIC FX LONG



☎ 07759

MANU-CAST® ORGANIC FX LONG

☎ 37459

☎ 37459

☎ 37459

☎ 37459

☎ 37459

☎ 37459

☎ 37459

☎ 37459

☎ 37459

☎ 37459

☎ 37459

☎ 37459

☎ 37459

☎ 37459

☎ 37459

☎ 37459

☎ 37459

☎ 37459

☎ 37459

☎ 37459

☎ 37459

☎ 37459

☎ 37459

☎ 37459

☎ 37459

☎ 37459

☎ 37459

☎ 37459

☎ 37459

☎ 37459

☎ 37459

☎ 37459

☎ 37459

☎ 37459

☎ 37459

☎ 37459

☎ 37459

☎ 37459

☎ 37459

☎ 37459

☎ 37459

☎ 37459

☎ 37459

☎ 37459

☎ 37459

☎ 37459

☎ 37459

☎ 37459

☎ 37459

☎ 37459

☎ 37459

☎ 37459

☎ 37459

☎ 37459

☎ 37459

☎ 37459

☎ 37459

☎ 37459

☎ 37459

☎ 37459

☎ 37459

☎ 37459

☎ 37459

☎ 37459

☎ 37459

☎ 37459

☎ 37459

☎ 37459

☎ 37459

☎ 37459

☎ 37459

☎ 37459

☎ 37459

☎ 37459

☎ 37459

☎ 37459

☎ 37459

☎ 37459

☎ 37459

☎ 37459

☎ 37459

☎ 37459

☎ 37459

☎ 37459

☎ 37459

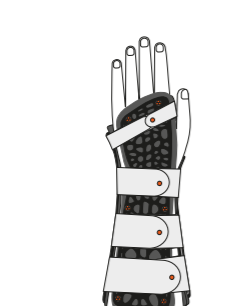
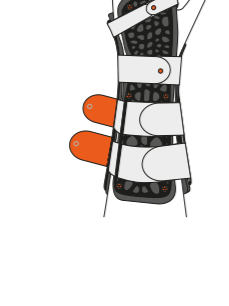
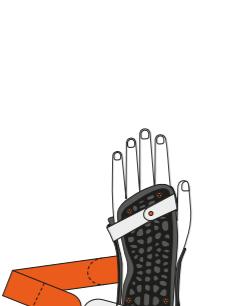
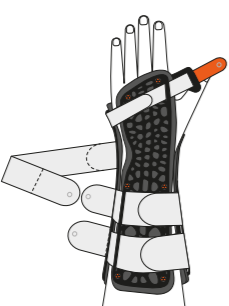
☎ 37459

☎ 37459

☎ 37459

☎ 37459

☎ 37459



de Gebrauchs-anweisung

Sehr geehrte Patientin, sehr geehrter Patient, wir bitten Sie, die beiliegende Gebrauchsanweisung sorgfältig zu beachten. Bei auftretenden Fragen wenden Sie sich bitte an den behandelnden Arzt, an Ihr nächstliegendes Fachgeschäft oder direkt an uns.

Zweckbestimmung
MANU-CAST® ORGANIC FX LONG ist eine Handorthese zur Ruhigstellung und Immobilisierung des Handgelenks.

Indikationen

Alle Indikationen, bei denen eine Ruhigstellung des Handgelenks in definierter Position notwendig ist, wie z.B.: • Konservativ/postoperativ • Schädigungen der Hand im Handgelenks- und Mittelhandbereich • Zur Ruhigstellung des Handgelenks mit freier Bewegung des Daumens und der Finger

Alle Indikationen, bei denen eine Ruhigstellung des Handgelenks in mindestens zwei Bewegungsrichtungen bei freier Fingerbeweglichkeit notwendig ist, wie z.B.:

- Präoperativ
- Posttraumatisch
- Stabile distale Radius-/Ulna-Frakturen
- Karpatunnelsyndrom/CTS
- Entzündungen
- Degeneration
- Rheumatische Erkrankungen
- Distorsionen
- Discusverletzung
- Akute Handgelenksverletzungen
- Arthrose des Handgelenks
- Parese des Nervus radialis
- Lunatummalazie
- Naviculare Pseudarthrose

Kontraindikationen

- Allergische, entzündliche oder verletzungsbedingte Hautveränderungen (z. B. Schwellungen, Rötungen) der zu versorgenden Körperbereiche
- Beeinträchtigung der Zirkulation oder lymphatische Weichteilschwellungen
- Neurogen bedingte Störungen der Sensorik und Hauttrophik im zu versorgenden Körperbereich (Gefühlsstörungen mit und ohne Hautschäden)

Nebenwirkungen

Bei sachgemäßer Anwendung und korrekter Anlage sind bis heute keine allgemeinen Nebenwirkungen, folgeträchtigen Unverträglichkeiten oder allergischen Reaktionen bekannt.

Vorgesehene Patientenzielgruppe

Zielgruppe sind alle Patienten unter Berücksichtigung der Indikationen und Kontraindikationen. Eine Einweisung und Zuordnung der korrekten Größe wird durch medizinisches Fachpersonal vorgenommen.

Anlegen und Nutzung

- Öffnen Sie die Klettverschlüsse von MANU-CAST® ORGANIC FX LONG und ziehen Sie die Orthese über die Hand.
- Die anatomisch vorgeformten Gitterrahmen liegen dabei an der Handinnen- und Handaußenseite an.
- Positionieren Sie den oberen (dorsalen) Gitterrahmen auf der Handaußenfläche, sodass dieser mittig liegt.
- Der obere Steg muss zwischen dem Daumen und Zeigefinger liegen.
- Verschließen Sie den Klettverschluss am Daumen mit dosiertem Zug **➊**
- Schließen Sie als nächstes den Handgelenkgurt. Dazu wird dieser zirkulär um das Handgelenk und die Orthese gewickelt **➋**.
- Schließen Sie nun die beiden Unterarmgurte von vorne (Hand) nach hinten (Unterarm) an **➌**.
- Ziehen Sie den zirkulären Handgelenkgurt gegebenenfalls nochmal nach.
- MANU-CAST® ORGANIC FX LONG ist richtig angezogen, wenn beide anatomisch vorgeformten Gitterrahmen formchlüssig an der Handinnen- und Außenfläche sowie am Handgelenk und Unterarm anliegen **➍**.

Hinweise für den Orthopädietechniker

- MANU-CAST® ORGANIC FX LONG kann bei Bedarf individuell an- und nachgepasst werden.
- Den Gitterrahmen zum Nachformen an der entsprechenden

Stelle in 70-80 °C heißes Wasser tauchen. Die erwärmte Stelle kann dann thermoplastisch nachgeformt werden.

- Achtung: Zum Nachformen kein Heißluftgebläse verwenden, da dies zu einer ungleichmäßigen Erwärmung führt!
- Die Verschlüsse der MANU-CAST® ORGANIC FX LONG sind stufenlos einstellbar und können beidseitig angepasst werden. Die innenliegenden Gurtpolster sind frei positionierbar.

Zubehör

Optional über Ihren Fachhandel erhältlich:

- Safety Strap MANU-CAST® ORGANIC FX (☎ 37459)

☎ 37459

☎ 37459

☎ 37459

☎ 37459

☎ 37459

☎ 37459

☎ 37459

☎ 37459

☎ 37459

☎ 37459

☎ 37459

☎ 37459

☎ 37459

☎ 37459

☎ 37459

☎ 37459

☎ 37459

☎ 37459

☎ 37459

☎ 37459

☎ 37459

☎ 37459

☎ 37459

☎ 37459

☎ 37459

☎ 37459

☎ 37459

☎ 37459

☎ 37459

☎ 37459

☎ 37459

☎ 37459

☎ 37459

☎ 37459

☎ 37459

☎ 37459

☎ 37459

☎ 37459

☎ 37459

☎ 37459

☎ 37459

☎ 37459

☎ 37459

☎ 37459

☎ 37459

☎ 37459

☎ 37459

☎ 37459

☎ 37459

☎ 37459

☎ 37459

☎ 37459

☎ 37459

☎ 37459

en Instructions for use

Dear patient, We ask you to carefully follow the enclosed instructions for use. If you have any questions, please contact the doctor looking after you, your nearest specialist store or us directly.

Intended use

MANU-CAST® ORGANIC FX LONG is a hand brace for immobilising and stabilising the wrist.

Indications

All indications where immobilisation of the wrist in a defined position is necessary, such as:

- Conservative/post-operative
- Damage to the hand in the wrist and metacarpal area
- For immobilisation of the wrist with free movement of the thumb and fingers

All indications requiring immobilisation of the wrist in at least two directions of movement with free finger movement, such as:

- Preoperative
- Post-traumatic
- Stable distal radius/ulna fractures
- After removal of plaster casts
- Carpal tunnel syndrome/CTS
- Inflammation
- Degeneration
- Rheumatic diseases
- Distorsions
- Disc injury
- Acute wrist injuries
- Arthrosis of the wrist
- Radial nerve palsy
- Lunate malformation
- Navicular pseudarthrosis

Contra-indications

- Allergic, inflammatory or injury-related skin changes (e.g. swelling, redness) in the areas of the body to be treated
- Impaired circulation or lymphatic soft tissue swelling
- Neurogenic disorders of sensory function and skin trophism in the area of the body to be treated (sensory disturbances with and without skin damage)

Side effects

If used appropriately and correctly, there are no general side effects, intolerances with long-term effects or allergic reactions known to date.

Intended patient target group

The target group is all patients, taking into account indications and contraindications. Instruction and allocation of the correct size is carried out by medical professionals.

Putting it on and use

- Open the Velcro fasteners on MANU-CAST® ORGANIC FX LONG and pull the brace over the hand.
- The anatomically preformed mesh frames should lie against the inside and outside of the hand.
- Position the upper (dorsal) mesh frame on the outside of the hand so that it is centred.
- The upper bar must be between the thumb and index finger.
- Close the Velcro fastener on the thumb with moderate pressure **➊**.
- Next, close the wrist strap by wrapping it around the wrist and the brace **➋**.
- Now close the two forearm straps from the front (hand) to the back (forearm) **➌**.
- If necessary, pull the circular wrist strap again.
- MANU-CAST® ORGANIC FX LONG is correctly fitted when both anatomically pre-shaped mesh frames fit snugly against the inner and outer surfaces of the hand, as well as the wrist and forearm **➍**.

Notes for the orthopaedic technician

- MANU-CAST® ORGANIC FX LONG can be individually adjusted and modified as required.
- To reshape, immerse the lattice frame in water heated to 70–80 °C at the appropriate point. The heated area can then be thermoplastically reshaped.
- Caution: Do not use a hot air gun for reshaping, as this will cause uneven heating!
- The fasteners of the MANU-CAST® ORGANIC FX LONG are infinitely adjustable and can be adjusted on both sides. The inner strap pads can be positioned freely.

Accessories

Optionally available from your specialist retailer:

- Safety Strap MANU-CAST® ORGANIC FX (☎ 37459)

☎ 37459

☎ 37459

☎ 37459

☎ 37459

☎ 37459

☎ 37459

☎ 37459

☎ 37459

☎ 37459

☎ 37459

☎ 37459

☎ 37459

☎ 37459

☎ 37459

☎ 37459

☎ 37459

☎ 37459

☎ 37459

☎ 37459

☎ 37459

☎ 37459

☎ 37459

☎ 37459

☎ 37459

☎ 37459

☎ 37459

☎ 37459

☎ 37459

☎ 37459

☎ 37459

☎ 37459

☎ 37459

☎ 37459

☎ 37459

☎ 37459

☎ 37459

☎ 37459

☎ 37459

☎ 37459

☎ 37459

☎ 37459

☎ 37459

☎ 37459

☎ 37459

☎ 37459

☎ 37459

☎ 37459

☎ 37459

☎ 37459

Invitamo quindi a conferire gli imballaggi e il prodotto presso il centro di raccolta locale. A tal fine, rispettare le disposizioni locali in materia.

♻️ Riciclaggio del telaio in plastica: separare le cinghie/ chiusure e l’imbottitura a incastro dal telaio. Smaltire il telaio secondo le norme locali vigenti in materia di riciclaggio della plastica.

♻️ Smaltimento delle parti tessili: le chiusure in velcro e l’imbottitura possono essere smaltiti con i normali rifiuti domestici.

♻️ La SPORLASTIC GmbH & Co. KG aderisce a un sistema di ritiro degli imballaggi e adempie quindi completamente alle disposizioni giuridiche relative agli imballaggi vigenti nella Repubblica federale di Germania.

Trattamento

Si consiglia di lavare MANU-CAST® ORGANIC FX LONG delicatamente in acqua tiepida (30 °C) con un detergente delicato e di asciugare all’aria. Non asciugare il prodotto nell’asciugatrice, sul riscaldamento o nel microonde.

Condizioni di trasporto e stoccaggio
Assicurarsi che il prodotto sia mantenuto asciutto e al riparo da umidità e luce solare. Conservare il prodotto a temperatura e umidità comuni.

Sistema di gestione della qualità

Tutti i prodotti della SPORLASTIC GmbH & Co. KG sono sottoposti ai controlli dei prodotti nell’ambito del nostro sistema di gestione della qualità. Se nonostante ciò avete dei reclami in merito ai nostri prodotti, vi preghiamo di contattare il vostro negozio specializzato.

Materiale utilizzato
Poliammide, elastan
📄 Per una versione digitale delle istruzioni per l’uso si può consultare la nostra homepage all’indirizzo www.sporlastic.de .

pl Instrukcja użytkowania

Droga pacjentko, drogi pacjencie,

prosimy o uważne przestrzeganie załączonej instrukcji obsługi. W razie jakichkolwiek pytań prosimy o kontakt z lekarzem prowadzącym, najbliższym sklepem specjalistycznym lub bezpośrednio z nami.

Przeznaczenie

MANU-CAST® ORGANIC FX LONG to orteza ręki do unieruchamiania i unieruchamiania nadgarstka.

Wskazania

- Wszystkie wskazania, w których konieczne jest unieruchomienie nadgarstka w określonej pozycji, np.:
 - konserwatywno/kooperycyjne
 - uszkodzenia dłoni w okolicy nadgarstka i śródreżca
 - w celu unieruchomienia nadgarstka przy zachowaniu swobody ruchu kciuka i palców

Wszystkie wskazania, w których konieczne jest unieruchomienie nadgarstka w co najmniej dwóch kierunkach ruchu przy zachowanej swobodzie ruchów palców, np.:

- Przedoperacyjne
- Po urazowe
- Stabilne złamania kości promieniowej/łokciowej
- Po zdjęciu gipsu
- Zespół cieśni nadgarstka/CTS
- Zapalenie
- Zwrodnienie
- Choroby reumatyczne
- Skrećenia
- Uszkodzenie dysku
- Ostre urazy nadgarstka
- Artroza nadgarstka
- Porażenie nerwu promieniowego
- Lunatummalazie
- Pseudartroza kości łódeczkowatej

Przeciwwskazania

- Alergiczne, zapalne lub związane z urazem zmiany skórne (np. obrzęk, zaczerwienienie) w leczonych obszarach ciała
- Upośledzone krążenie lub obrzęk limfatyczny tkanek miękkich
- Neurogenne zaburzenia czuciowe i troficzne skóry w leczonym obszarze ciała (zaburzenia czuciowe z uszkodzeniem skóry lub bez)

Skutki uboczne

Przy prawidłowym stosowaniu i prawidłowym założeniu na obecną chwilę nie są znane żadne ogólne skutki uboczne, poważne nietolerancje ani reakcje alergiczne.

Przewidziana grupa docelowa pacjentów

Grupą docelową są wszyscy pacjenci, z uwzględnieniem wskazań i przeciwwskazań. Instruktaż i przygotzdkowanie właściwego rozmiaru jest przeprowadzane przez specjalist-wców medycznych.

Zastosowanie i użytkowanie

- Otwórz zapięcia na rzepy ortczy MANU-CAST® ORGANIC FX LONG i naciągnij ortezę na dłoń.
- Anatomicznie ukształtowane ramy kratowe są umieszczone po wewnętrznej i zewnętrznej stronie dłoni.
- Umieść górną (grzbietową) ramę siatkową po zewnętrznej stronie dłoni, tak aby była wyśrodkowana.
- Górny pasek musi znajdować się między kciukiem a palcem wskazującym.
- Zapnij zapięcie na rzep na kciuku, pociągając je odmierzoną siłą
- Następnie zapnij pasek nadgarstka, owijając go okrężnie wokół nadgarstka i ortczy
- Teraz zamknij dwa paski przedramienia od przodu (dłoń) do tyłu (przedramie)
- W razie potrzeby ponownie zaciąsnij okrągły pasek na nadgarstek.
- Orteza MANU-CAST® ORGANIC FX LONG jest prawidłowo zaciąsniona, gdy obie anatomicznie uformowane ramy siatkowe ściśle przylegają do dłoni i zewnętrznej powierzchni dłoni, a także do nadgarstka i przedramienia

Uwagi dla technika ortopedycznego

- MANU-CAST® ORGANIC FX LONG można dostosować i zmienić jego kształt w zależności od potrzeb.
- W celu ponownego uformowania ramy siatki należy zanurzyć w gorącej wodzie o temperaturze 70-80 °C. Podgrzany obszar można następnie ponownie uformować termoplastycznie.
- Uwaga: Nie używaj dmuchawy gorącego powietrza do ponownego formowania, ponieważ prowadzi to do nierów-nomiernego nagrzewania!
- Elementy mocujące MANU-CAST® ORGANIC FX LONG są regulowane bezstopniowo i można je regulować po obu stronach. Wewnętrzne podkładki paska można dowolnie ustawić.

Akcesoria

Opcjonalnie dostępne u wyspecjalizowanego sprzedawcy:

- Safety Strap MANU-CAST® ORGANIC FX (📄37459)

Ważne uwagi
🚫

- Należy przeprowadzić dokładną konsultację z lekarzem prowadzącym w sprawie wskazania i czasu noszenia pomocy ortopedycznej, a w szczególności jeśli występują następujące stany chorobowe.
- Należy sprawdzić działanie produktu wraz z lekarzem lub wyspecjalizowanym sprzedawcą.
- Produkt jest przeznaczony dla jednego pacjenta.
- Nie nosić produktu na otwartych ranach.
- Abym produkt zachował trwałość i swoje funkcje przez długi czas, nie wolno go nosić w połączeniu z substancjami zawierającymi tłuszcze, kwasy, maści lub emulsje.
- Dopuszczalny jest kontakt produktu z rozbrzygami wody.
- Jeśli są zapięcia na rzepy, należy je zawsze prawidłowo zamykać. Uszkodzenia spowodowane niewłaściwym zamknięciem rzepów nie stanowią podstawy do reklamacji.
- Jeśli podczas użytkowania wyrobu medycznego dojdzie do znacznego pogorszenia stanu zdrowia, prosimy o zgłoszenie tego poważnego incydentu sprzedawcy, lekarzowi lub nam jako producentowi, a także właściwemu organowi.Nasze dane kontaktowe można znaleźć w niniej-szej instrukcji obsługi.
- Niewłaściwe zmiany w produkcji i/lub niewłaściwe użycie produktu skutkują wyłączeniem odpowiedzialności produc-enta za produkt.
- Ewentualne wzajemne zagrożenia dla zdrowia lub inne niekorzystne działania związane z niektórymi metodami leczenia, które mogą wystąpić w związku ze stosowaniem produktu, należy omówić z lekarzem prowadzącym.

- Opakowanie i produkt należy oddać do lokalnego systemu zbiórki surowców wtórnych.Przestrzegać lokalnych przepisów.
- Recykling plastikowej ramy: Oddziel paski/zam-ki i zatrzaskniętą tapicerkę od ramy. Zutilizuj ramę za pośrednictwem lokalnego centrum recyklingu tworzyw sztucznych.
- Utylizacja części tekstylnych: Zapięcia na rzepy i wyściółka mogą być utylizowane wraz ze zwykłymi odpadami domowymi.
- Firma SPORLASTIC GmbH & Co. KG należy do systemu odbierania pustych opakowań, a więc spełnia wszelkie

przepisy dotyczące opakowań obowiązujące w Republice Federalnej Niemiec.

Pielęgnacja

Zalecamy delikatne mycie MANU-CAST® ORGANIC FX LONG w letniej wodzie (30 °C) z dodatkiem łagodnego detergentu i suszenie na powietrzu. Nie należy suszyć produktu w suszarce bębnowej, na grzejniku lub w mikrofalówce.

Warunki transportu i przechowywania
🚚📄

Produkt powinien być suchy i chroniony przed wilgocią oraz promieniowaniem słonecznym. Produkt należy przechowywać w miejscu o normalnej temperaturze i wilgotności powietrza.

System zarządzania jakością

Wszystkie produkty firmy SPORLASTIC GmbH & Co. KG podlegają kontroli w ramach naszego systemu zarządzania jakością. Jeśli jednak zechcą Państwo zgłosić reklamację dotyczącą naszego produktu, należy skontaktować się ze sprzedawcą.

Użyty materiał

Polamid, elastan

📄 Wersja internetowa instrukcji obsługi znajduje się na naszej stronie internetowej pod adresem www.sporlastic.de.

da

Brugsanvisning

Information til patienten

Læs denne brugsanvisning nøje igennem. Hvis du har spørgsmål, så kontakt din behandlende læge, din lokale specialforening, eller henvend dig direkte til os.

Erklæret for mål

MANU-CAST® ORGANIC FX LONG er en håndtøse til immobilisering og fiksering af håndleddet.

Indikationer

- Alle indikationer, hvor immobilisering af håndleddet i en bestemt position er nødvendig, f.eks.:
 - Konservativ/postoperativ
 - Skader på hånden i håndleds- og mellemhåndsområdet
 - Til immobilisering af håndleddet med fri bevægelighed af tommelfinger og fingre

Alle indikationer, hvor immobilisering af håndleddet i mindst to bevægelsesretninger med fri fingerbevægelighed er nødvendig, f.eks.:

- Præoperativ
- Posttraumatisk
- Stabile distale radius-/ulna-frakturer
- Efter fjernelse af gipsbandager
- Karpaltunnelsyndrom/CTS
- Betændelse
- Degeneration
- Reumatiske sygdomme
- Distensjoner
- Diskusskade
- Akutte håndledsskader
- Arthrose i håndleddet
- Parese af nervus radialis
- Lunatummalazie
- Naviculare pseudarthrose

Kontraindikationer

- Allergiske, inflammatoriske eller skadesrelaterede hudforandringer (f.eks. hævelse, rødme) i de områder af kroppen, der skal behandles
- Nedsat cirkulation eller hævelse af lymfatisk blødt væv
- Neurogene sensoriske og hudtrofiske forstyrrelser i det kropsområde, der skal behandles (sensoriske forstyrrelser med og uden hudskade)

Bivirkninger

Ved korrekt brug og korrekt anbringelse er producenten hidtil ikke bekendt med nogen alvorlige generelle bivirkninger, inkompatibilitet eller allergiske reaktioner som følge af brug af produktet.

Tilsliget patientmålgruppe

Målgruppen er alle patienter, idet der tages hensyn til indikationer og kontraindikationer. En instruktion og tildeling af den korrekte størrelse udføres af læger.

Skab og brug

- Åbn velcrokluningerne på MANU-CAST® ORGANIC FX LONG, og træk ortosen over hånden.
- De anatomisk præformede gitterrammer placeres på inder-siden og ydersiden af hånden.
- Placer den øverste (dorsale) gitterramme på ydersiden af hånden, så den er centreret.
- Den øverste stang skal ligge mellem tommel- og pegefing-er.
- Luk velcrokluningen på tommelfingeren med et afmålt træk

- Luk derefter håndledsremmen ved at vikle den cirkulært rundt om håndleddet og ortosen
- Luk nu de to underarmsstropper fra forsiden (hånden) til bagsiden (underarmen)

- Stram den cirkulære håndledsrem igen, hvis det er nødvendigt.
- MANU-CAST® ORGANIC FX LONG er korrekt tilspændt, når begge de anatomisk præformede netrammer sidder tæt på håndfladen og håndens yderside samt på håndleddet og underarmen

Noter til ortopædisk tekniker

- MANU-CAST® ORGANIC FX LONG kan tilpasses og omfor-mes efter behov.
- Nedsænk netrammen i varmt vand ved en temperatur på 70-80 °C til omformning. Det opvarmede område kan derefter omformes termoplastisk.
- Forsigtig: Brug ikke en varmluftblæser til omformning, da det fører til ujævn opvarmning!
- Fastgørelseselementerne på MANU-CAST® ORGANIC FX LONG er trinlæt justerbare og kan justeres på begge sider. De indvendige bæltepuder kan placeres frit.

Tilbehør

Kan fås som ekstraudstyr hos din forhandler:

- Safety Strap MANU-CAST® ORGANIC FX (📄37459)

Vigtigt
🚫

- Grundlæggende skal det aftales med den behandlende læge, hvornår og hvordan et ortopædisk hjælpemiddel skal tages i brug, både i almindelighed og i særdeleshed, hvis der foreligger en af følgende sygdomstilstande.
- Kontroller produktets funktion sammen med din læge eller specialist.
- Produktet skal bruges til én patient.
- Brug ikke produktet på åbne sår.
- For at sikre en så lang brugslevetid som muligt bør det undlades at anvende produktet sammen med fedt- og syreholdige midler, salver og cremer.
- Det er tilladt at bringe produktet i kontakt med sprayvand.
- Luk altid burelukningerne korrekt, hvis de findes. Der kan af princip ikke reklameres over skader som følge af ukorrekt lukning af burelukningerne.
- Hvis der sker en væsentlig forringelse af helbredet under brugen af det medicinske udstyr, beder vi dig om at indberette denne alvorlige hændelse til din forhandler, din læge eller os som producent samt til den kompetente myndighed. Du kan finde vores kontaktoplysninger i denne brugsanvisning.
- Producentens produktansvar bortfalder, hvis produktet ændres på fagligt uforvarsligt vis eller bruges til andet end den tilsligtede anvendelse.
- Det skal drøftes med den behandlende læge, hvis der er mulige sundhedsmæssige, indbyrdes afhængige risici eller lignende ulemper ved bestemte behandlinger, der kan vise sig i forbindelse med anvendelse af produktet.

- Det skal drøftes med den behandlende læge, hvis der er mulige sundhedsmæssige, indbyrdes afhængige risici eller lignende ulemper ved bestemte behandlinger, der kan vise sig i forbindelse med anvendelse af produktet.

- Det skal drøftes med den behandlende læge, hvis der er mulige sundhedsmæssige, indbyrdes afhængige risici eller lignende ulemper ved bestemte behandlinger, der kan vise sig i forbindelse med anvendelse af produktet.
- Det skal drøftes med den behandlende læge, hvis der er mulige sundhedsmæssige, indbyrdes afhængige risici eller lignende ulemper ved bestemte behandlinger, der kan vise sig i forbindelse med anvendelse af produktet.

- Det skal drøftes med den behandlende læge, hvis der er mulige sundhedsmæssige, indbyrdes afhængige risici eller lignende ulemper ved bestemte behandlinger, der kan vise sig i forbindelse med anvendelse af produktet.
- Det skal drøftes med den behandlende læge, hvis der er mulige sundhedsmæssige, indbyrdes afhængige risici eller lignende ulemper ved bestemte behandlinger, der kan vise sig i forbindelse med anvendelse af produktet.

- 📄 Bortskaf emballagen og produktet via den lokale gen-brugsindsamling. Overhold i denne sammenhæng de lokale bestemmelser.
- 📄 Genbrug af plastrammen: Adskil stropperne/låsen og den fastklemte polstring fra rammen. Bortskaf stellet via din lokale genbrugsstation for plast.
- 📄 Bortskaffelse af tekstildele: Velcrokluningerne og polstringen kan bortskaffes sammen med almindeligt husholdning-saffald.

- 📄 SPORLASTIC GmbH & Co. KG er tilknyttet et retursystem til emballage og overholder dermed helt og holdent de emballagebestemmelser, der gælder i Tyskland.

Produktvedligeholdelse

- Vi anbefaler, at MANU-CAST® ORGANIC FX LONG vaskes forsigtigt i lunkent vand (30 °C) med et mildt vaskemiddel og lufttørres. Produktet må ikke tørres i tørretumbler, på varmen eller i mikrobølgeoven.

Transport- og opstillingskrav
🚚📄

Sørg for, at produktet holdes tørt og beskyttet mod fugt og direkte sollys. Opbevar produktet ved normal temperatur og fugtighed.

Kvalitetstyringssystem

Alle produkter fra SPORLASTIC GmbH & Co. KG er underlagt

produktkontrol i vores kvalitetstyringsssystem. Skulle du mod forventning ønske at klage over vores produkt, bedes du henvende dig til din lokale specialforening.

Anvendt materiale

Polyamid, elastan

📄 Du kan finde en online-version af brugsanvisningen på vores hjemmeside på www.sporlastic.de.

sl

Navodila za uporabo

Dragi bolnik,

prosimo vas, da natančno upoštevate priložena navodila za uporabo. Če imate kakršna koli vprašanja, se obrnite na zdravnika, ki vas zdravi, na najbližjo specializirano trgovino ali neposredno na nas.

Namen

MANU-CAST® ORGANIC FX LONG je ortoza roke za imobilizacijo in stabilizacijo zapestja.

Indikacije

- Vse indikacije, pri katerih je potrebna imobilizacija zapestja v določeni legi, npr.:
 - konzervativno/koopervativno
 - poškodbe roke v zapestju in srednjem delu roke
 - za imobilizacijo zapestja z prostim gibanjem palca in prstov

Vse indikacije, pri katerih je potrebna imobilizacija zapestja v vsaj dveh smereh gibanja ob prostem gibanju prstov, npr.:

- Preoperativno
- Posttraumatično
- Stabilne distalne zlome radiusa/ulne
- Po odstranitvi mavca
- Sindrom karpalnega kanala/CTS
- Vnetja
- Degeneracija
- Revmatične bolezni
- Distorzij
- Poškodba diska
- Akutne poškodbe zapestja
- Artroza zapestja
- Parezis radialnega živca
- Lunatum malacie
- Navikularna psevdartroza

Kontraindikacije

- Alergijske, vnetne ali poškodbene spremembe kože (npr. otekline, rdečica) na predelih telesa, ki se bodo zdravili
- Motena cirkulacija ali limfna oteklina mehkih tkiv
- Nevrogene senzorične in kožne trofične motnje na področju telesa, ki ga je treba zdraviti (senzorične motnje z ali brez poškodbe kože)

Stranski učinki

Ob pravilni uporabi in pravilni uporabi do zdaj niso znani splošni neželeni učinki, preobčutljivosti ali alergijske reakcije.

Predvidena populacija bolnikov

Målgruppen är alla patienter, med beaktande av indikationer och kontraindikationer. Instruktionen och tilldelningen av rätt storlek utförs av sjukvårdspersonal.

Ustvarjanje in uporaba

- Odprite Velcro zaponke ortoze MANU-CAST® ORGANIC FX LONG in jo potegnite čez roko.
- Anatomsko vnaprej oblikovani mrežni okvirji so nameščeni na notranji in zunanji strani roke.
- Zgornji (doržalni) mrežni okvir namestite na zunanjo stran roke tako, da je centriran.
- Zgornji okvir mora ležati med palcem in kazalcem.
- Z merjenim potegom zaprite zaponko Velcro na palcu
- Nato zapnite zapestni trak tako, da ga krožno ovijete okoli zapestja in ortoze
- Zapnite oba trakova za podlaket od spredaj (roka) proti zadnjemu delu (podlaket)
- Po potrebi ponovno zategnite krožni zapestni trak.
- MANU-CAST® ORGANIC FX LONG je pravilno zategnjena, ko se oba anatomsko oblikovana mrežna okvirja dobro prilagata dlani in zunanji površini roke ter zapestju in podlakti

Opombe za ortopedskega tehnika

- MANU-CAST® ORGANIC FX LONG je mogoče prilagoditi in preoblikovati po potrebi.
- Okvir mreže potopite v vročo vodo s temperaturo 70-80 °C za ponovno oblikovanje. Segreto območje lahko nato

ponovno termoplastično oblikujete.

- Opozorilo: Za preoblikovanje ne uporabljajte pihalnika z vročim zrakom, saj to povzroči neenakomerno segrevanje!
- Pritrdilni elementi za MANU-CAST® ORGANIC FX LONG so brezstopensko nastavljeni in jih je mogoče prilagoditi na obeh straneh. Notranje blazinice za pasove je mogoče poljubno namestiti.

Dodatna oprema

Po želji na voljo pri vašem specializiranem prodajalcu:

- Safety Strap MANU-CAST® ORGANIC FX (📄37459)

Pomembne opombe
🚫

- Na splošno se je treba o indikaciji in trajanju uporabe ortopedskega pripomočka posvetovati z zdravnikom, ki bolnika zdravi, prav tako pa tudi o uporabi ortopedskega pripomočka v primeru pozejših zdravstvenih težav.
- Delovanje izdelka preverite skupaj z zdravnikom ali specializiranim prodajalcem.
- Izdelek je namenjen oskrbi enega bolnika.
- Izdelka ne nosite na odprtih ranah.
- Da bi zagotovili dolgo življenjsko dobo in delovanje izdelka, ga ne smete nositi skupaj z maščobnimi ali kislimi sredstvi, mazili ali losjoni.

- Dovoljeno je, da izdelek pride v stik z brizgajočo vodo.
- Morebitne zaponke Velcro vedno pravilno zapnite. Poškodbe zaradi nepravilnega zapenjanja zaponk Velcro niso razlog za reklamacijo.
- Če se med uporabo medicinskega pripomočka znatno poslabša zdravstveno stanje, vas prosimo, da o tem resnem dogodku obvestite svojega specializiranega prodajalca, zdravnika ali nas kot proizvajalca ter pristojni organ. Naše kontaktne podatke najdete v teh navodilih za uporabo.
- Neustrezne spremembe izdelka in/ali neustrezna uporaba zgoraj navedenega izdelka izključujejo kakršno koli odgo-vornost proizvajalca za izdelek.

- O morebitnih medsebojnih zdravstvenih tveganjih ali drugih pomanjkljivostih pri določenih načinih zdravljenja, ki se lahko pojavijo v zvezi z uporabo izdelka, se je treba posve-tovati z lečečim zdravnikom.

- 📄 Embalažo in izdelek oddajte v lokalni sistem za recikliranje. Upoštevajte lokalne predpise.

- ♻️ Recikliranje plastičnega okvirja: Od okvirja ločite trakove/ zapirala in vkljenjeno oblažinjene. Okvir odstranite v lokalnem centru za recikliranje plastike.

- ♻️ Odstranjevanje tekstilnih delov: Vmesnik in oblažinjene lahko odvržete med običajne gospodinske odpadke.

- ♻️ Družba SPORLASTIC GmbH & Co. KG je vključena v sistem vračanja embalaže in tako v celoti izpolnjuje predpise o embalaži, ki veljajo v Zvezni republiki Nemčiji.

- 📄 Embalažo in izdelek oddajte v lokalni sistem za recikliranje. Upoštevajte lokalne predpise.

- ♻️ Recikliranje plastičnega okvirja: Od okvirja ločite trakove/ zapirala in vkljeneno oblažinjene. Okvir odstranite v lokalnem centru za recikliranje plastike.

- ♻️ Odstranjevanje tekstilnih delov: Vmesnik in oblažinjene lahko odvržete med običajne gospodinske odpadke.

- ♻️ Družba SPORLASTIC GmbH & Co. KG je vključena v sistem vračanja embalaže in tako v celoti izpolnjuje predpise o embalaži, ki veljajo v Zvezni republiki Nemčiji.

Nega

Priporočamo nežno pranje MANU-CAST® ORGANIC FX LONG v mlačni vodi (30 °C) z blagim detergentom in sušenje na zraku. Izdelka ne sušite v sušilnem stroju, na radiatorju ali v mikrovalovni pečici.

Pogoji prevoza in skladiščenja
🚚📄

Poskrbite, da bo izdelek shranjen v suhem prostoru ter zaščiten pred vlago in sončno svetlobo. Izdelek shranjujte pri običajni temperaturi in vlažnosti.

Sistem vodenja kakovosti

Vsi izdelki družbe SPORLASTIC GmbH & Co. KG so predmet testiranja izdelkov v okviru našega sistema vodenja kakovosti. Če imate kljub temu kakršne koli pritožbe glede našega izdelka, se obrnite na specializirano trgovino.

Uporabljeni material

Poliamid, elastan

📄 Spletna različica navodil za uporabo je na voljo na naši spletni strani www.sporlastic.de.

Symbol	Definition
Symbol	Definition
Simbole	Définition
Simbolo	Definizione
Symbol	Definiția
Symbol	Definição
Simbol	Definiția

👤 **de** Handwäsche, Höchsttemperatur 40 °C
en Hand wash, maximum temperature 40 °C
fr Lavage a la main, temperature maximale 40 °C
it Lavaggio a